

Krakowiak - Władysław Wasilewski
Cracovien by Władysław Wasilewski

vesowy śfęśliwy
Wesoły, **szczęśliwy**
merry happy

krakovjańfek ći ja
Krakowiaczek **ci** **ja,**
man from Cracov am I

a muj konik śivy
A **mój** **konik** **siwy**
and my horse grey

rażno śie uvija
Rażno **się uwija**
(is) briskly busting

uvijaj śie rażno bjeż
Uwijaj się, **rażno** **bież**
bust briskly go

kopytami ogńioa kśeś
Kopytami **ognia** **krzesz!**
(with) little hoofs the fire chop

śfapetka śfervona
Czapeczka **czerwona**
little hat red

na gwovje mi pwońie
Na **głowie** **mi** **plonie**
on the head mine is burning

pokazuje ona
Pokazuje ona
shows it

ze mi gore v wońie
Ze mi gore w łonie
that I am burning in venter

gore sertse pędzi koń
Gore serce, pędzi koń
is burning the heart is rushing the horse

a dzieffyna kłaſſe v dwoń
A dziewczyna klaszcze w dłoń
and the girl is clapping in the hand

s ŧapki pavje pjuro
Z czapki pawie pióro
from the hat the peackoks feather

barvami ſie mjeńi
Barwami się mieni
with colors is glittering

jag dzionek za xmurã
Jak dzionek za chmurã
like a day behind the cloud

gdy go ſfit zrumjeńi
Gdy go ſwit zrumieni
when it (is) by the dawn blushed

dumńie bwyŧŧy pavi pux
Dumnie błyszczycy pawie puch
proudly shines the peackoks fluff

i ja dumny i ja zux
I ja dumny, i ja zuch
and I (am) proud and I (am) lad

krakovjaʃek ći ja
Krakowiaczek **ci** **ja**
man from Cracov am I

pędze sobje ʒvavo
Pędzę **sobie** **żwawo**
I'm rushing vividly

kto mnie ńie vymija
Kto **mnie** **nie** **wymija**
who me is not overtaking

plune f tfaf kuʒavã
Plunę **w** **twarz** **kurzawã**
(I) will spit into the face with dust

bo ja pan bo ja krul
Bo **ja** **pan,** **bo** **ja** **król**
because I am the Lord because I am the king

śrud ʒielonyx wãk i pul
Śród **zielonych** **łąk** **i** **pól**
among green meadows and fields

fkowo ʒumi zboʒe
Wkoło **szumi** **zboże**
around is humming grain

kwańia mi ńie kwosem
Kłania **mi się** **kłosem**
bows to me with ear

kiedy zbjore kiedy zoʒe
Kiedy **zbiore,** **kiedy** **zorzę**
when (I) will pick when (I will) plow

to potʃãsne tʃosem
To **potrząsnę** **trzosem**
then (I) will clang with pouch

a dzieffenta s tsawej fsi
A dziewczęta z całej wsi
and girls from all the village

bendã sie pfymilać mi
Będa się przymilać mi
will coax me

i ta i ta wadna
I ta, i ta ładna
and this and that (is) pretty

lejf pruzne ix xęci
Lecz próżne ich chęci
but invain their desires

o boć mnie juf zadna
O, boć mnie już żadna
oh because me yet none

nie zvabi nie zneńci
Nie zwabi, nie znęci
won't entice won't lure

jedno tylko sertse mam
Jedno tylko serce mam
one (and) only heart (I) have

jednã tylko xalke znam
Jedną tylko Halkę znam
one (and) only Helen (I) know